

## Nederlands van Tbilisi tot Jakarta

*Door Sien Joos, CTO-medewerker*

*Zij kwamen uit het Oosten. Of toch velen onder hen. Uit Berlijn, Boedapest en Belgrado, maar ook uit Stockholm en Jakarta. Ze doceren allen Nederlands in het buitenland en kwamen zich in augustus een week lang nascholen in Leuven, over de recente ontwikkelingen op het vlak van taaldidactiek en -toetsing. Ze leerden er o.a. over frases, tandemleren en de examens van het Certificaat Nederlands als Vreemde Taal (CNaVT), over hoe dramatische werkvormen echte sfeer- en taalboosters kunnen zijn en hoe je interactief aan spreekvaardigheid kunt werken. Wij spraken met Krisztina uit Boedapest, Tamara uit Belgrado en Benjamin uit Zottegem (maar tegenwoordig ook uit Bratislava).*



*Op de foto: enkele medewerkers van het CNaVT samen met de deelnemers van de nascholingsweek (foto: Bart Deygers)*

### Nederland een droomland

We kunnen het ons amper voorstellen, maar Nederlands is buiten de grenzen van ons taalgebied behoorlijk populair. Zowel in Boedapest als in Belgrado telt de afdeling Nederlands zo'n tachtig studenten voor wie Nederlands het hoofdvak is. In Jakarta bereikt het Erasmus Taalcentrum per semester zelfs 300-350 studenten. Wat brengt hen ertoe om Nederlands te leren? Sommigen om de prozaïsche reden dat ze het Duits beu zijn, maar toch een taal willen leren die eraan verwant is.

Bij Benjamin bleken alle masterstudenten tot zijn verbazing dan weer een Vlaamse partner te hebben. Een belangrijke reden om Nederlands te leren is ook het beeld dat men in sommige landen van Nederland heeft. Tamara: “Hoewel de meeste van onze studenten nog nooit in Nederland zijn geweest, zijn ze gefascineerd door Nederland, of liever door het beeld dat ze van het land hebben: een land van tolerantie, drugs en vrijheid”. Toen Krisztina haar studiekeuze moest maken, was dat beeld doorslaggevend; tijdens het socialistische regime was Nederland voor haar een droomland.

## **Geen idioot**

Wat nemen de docenten mee naar huis na een week workshops over didactiek en toetsing? Ze willen zeker allemaal objectiever gaan toetsen door het gebruik van beoordelingsmodellen, hoewel ze er zich geen illusies over maken: een zekere mate van willekeur blijft bestaan. Ze deden ook heel wat nuttige tips en nieuwe ideeën op om in de les aan spreekvaardigheid te werken, onder andere door middel van taalspelletjes. Naast het officiële programma deden zich uiteraard ook leeransen voor in de straten en cafés van Leuven, waar de docenten zich verdiepten in Belgische bieren en in elkaars cultuur. Tamara: “Ik had het vooroordeel dat Vlamingen niet alleen meer van het leven genieten dan Nederlanders, maar hun werk ook minder serieus nemen. Dat beeld heb ik hier moeten bijstellen; ik heb hier veel mensen ontmoet die hard werken, goed op de tijd letten en gedreven en verantwoordelijk zijn. Anders dan in Servië. (lacht)”.

De grootste culturele verschillen waren er volgens Benjamin met de Indonesiërs: “Leuk om te horen over rijst als ontbijt, het drukke verkeer in Jakarta en Indonesische dans. En dan ook bijzonder hallucinant om te horen hoe duizenden kilometers van ons thuisland Nederlands gesproken en gedoceerd wordt”.

Nog los van het cursusprogramma doet het gewoon goed om vast te stellen dat docenten wereldwijd min of meer op dezelfde moeilijkheden stuiten in hun lessen, wat betekent dat je veel met elkaar kunt bespreken en oplossingen kunt delen. Krisztina: “Ik heb nu minder het gevoel dat problemen aan mij liggen, dat ik een idioot ben. (lacht) Dat geeft rust en veel nieuwe energie om door te gaan.”

## **Meer info:**

- De nascholingsweek wordt georganiseerd door het Centrum voor Taal en Onderwijs in opdracht van de Nederlandse Taalunie.  
Voor meer info over de Taalunie surf je naar deze website:  
[Naar de website van de Taalunie](#)
- Meer info voor docenten Nederlands in het buitenland is te vinden op deze webpagina:  
[Webpagina voor docenten Nederlands in het buitenland](#)
- Meer info over het CNaVT vind je op deze website: [www.cnavt.org](http://www.cnavt.org)